

In meiner Diplomarbeit habe ich mich mit den relativen Zeiten in den tschechischen und deutschen Inhaltssätzen aus kontrastiver Sicht beschäftigt. Im ersten Kapitel wurden die relativen Zeiten im Tschechischen, im zweiten die relativen Zeiten im Deutschen untersucht. Das dritte Kapitel wurde dem Vergleich der relativen Zeiten in beiden Sprachen gewidmet. Sowohl im Tschechischen als auch im Deutschen unterscheidet man so genannte absolute und relative Zeiten. Die absolute Zeit drückt die Gegenwart, Vergangenheit oder Zukunft im Redemoment aus. Die relative Zeit drückt die Gleich-, Voroder Nachzeitigkeit in Bezug auf die Zeit der Handlung des übergeordneten Satzes aus. Die relativen Zeiten kommen in den Inhaltssätzen vor, d. h. in den Gliedsätzen, die den Inhalt eines geistigen Vorgangs (Geschehens oder Handelns) ausdrücken. (H. Sitta, 1971, s. 18)